



大会

第六十五届会议

正式记录

第六十八次全体会议

2010年12月16日星期四上午10时举行
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 (瑞士)

因主席缺席，副主席卢卡斯女士(卢森堡)主持会议。

上午10时15分开会。

议程项目 32

钻石在助长冲突方面所起的作用

2010年12月8日以色列常驻联合国代表转递金伯利进程根据大会第64/109号决议象大会提交报告的信(A/65/607)

决议草案(A/65/L.52)

代理主席(以法语发言)：我现在请以以色列代表发言，介绍决议草案A/65/L.52。

赫希先生(以色列)(以英语发言)：今年，我非常荣幸地代表以色列国担任金伯利进程主席。这个进程包括许多利益攸关方，关系到世界各地千百万人的生活。领导这样一个重要的进程，责任重大。从个人和专业角度来说，我发现这项工作既富有挑战性，又给人带来满足感；虽令人疲惫，又让人欣慰。

本着保护金伯利进程公信力的目标，我们侧重于同所有参与者协作并推动实现这个进程的重要目标。为此，以色列作为主席，始终与依靠钻石谋取生计和福祉的社区密切合作，确保这种珍贵矿产不致成为压

迫和虐待的工具。我非常高兴和荣幸地接待了前来参加闭会期间会议和全体会议的数百名代表，他们代表50个国家、民间社会组织和全球钻石业。

作为主席，我们不仅采取行动维护金伯利进程的核心标准，而且为加强此进程的能力提出了三项综合倡议，这三项倡议均得到协商一致通过。它们除其他外通过与世界海关组织合作，改进执法措施，打击冲突钻石贸易；此外也为建立一个技术行政机构奠定基础，协助轮值主席管理这个进程，而无论其资源如何。这些措施无疑将强化金伯利进程，提高进程的运作能力。

我们今年的工作还包括为联合国利比里亚问题专家组和科特迪瓦问题专家组提供资讯。作为进程主席，我们指示金伯利进程相关委员会传递所需资讯，这直接有助于安理会第1893(2009)和第1903(2009)号决议的执行。

以色列做了大量工作，力求找到办法，解决马兰吉地区输出的毛坯钻石问题。我感到担心的是，目前仍未就今后的办法达成共识。目前仍在继续努力克服这一挑战。若能取得成功，我谨建议继任主席刚果民主共和国采取一切措施，就此问题达成一项长期解决办法。

未能在金伯利进程内达成共识固然很不幸，但这并未妨碍以色列作出有争议的决定，这些决定对于打

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

10-69636 (C)



请回收

击不遵守金伯利进程证书制度标准、从马兰吉出口毛坯钻石的行为有着重大意义。在金伯利进程成员的支持下，这些决定对维护进程的完整性与可信度至关重要。它们是重要的里程碑，因为尽管目前没有达成共识，但成员国仍然坚决遵守这些决定。这应当使金伯利进程感到骄傲并引起批评者们的注意。尽管存在很强的经济诱惑，但金伯利进程的约束性规定仍然得以维持，从而向世界各地的消费者证明，金伯利进程既是一个重要的工具，也是一种有效的监管机制。

我谨代表各提案国介绍题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案 A/65/L.52。该决议草案得到会员国相当广泛的支持。我谨借此机会感谢各国代表团对决议草案谈判工作的专业和建设性贡献。由于我们的集体努力，我们已达成一项决议草案，它将促进金伯利进程的各项基本目标。

这项决议草案证明了我们全球社会对制止冲突钻石贸易并防止其助长暴力和不稳定问题的重视。通过提出这项决议草案，我们决心继续集体努力实现联合国的目标，确保各国的和平、安宁和安全。

以色列传下去的是一个强有力而积极的金伯利进程，有着明确界定的推进这一进程的渠道。没有多元、独特的金伯利进程的所有参加方的支持与合作，不可能取得这一结果。我要感谢各成员国、民间社会联盟和世界钻石理事会同事们的支持。能够与他们共事，为世界各地社区服务，实在是一种特权。

我谨借此机会欢迎继任主席刚果民主共和国，并向其表示我最良好的祝愿，祝愿继任主席成功领导这一重要进程。

德巴松皮埃尔先生(比利时)(以英语发言)：我很荣幸地代表欧洲联盟(欧盟)发言。候选国克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国，参与稳定与结盟进程的可能的候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山和塞尔维亚，以及亚美尼亚、乌克兰和摩尔多瓦共和国都赞同这一发言。

欧洲联盟作为单一成员参加了金伯利进程，我们首先要欢迎 2010 年担任该进程主席的以色列所取得的成果，因为这些成果体现了金伯利进程有效应对新挑战的能力。

欧盟满意地注意到，使金伯利进程证书制度如此独特的各种工具在过去一年得到了进一步的加强。金伯利进程确保了钻石生产和贸易数据的透明度，并通过其同行审议制度，继续监测其证书制度的执行情况。作为监测工作组的主席，欧洲联盟鼓励参加国通过金伯利进程的审查访问，继续致力于仔细检查，并提交实质性年度报告。欧洲联盟要特别赞赏白俄罗斯、孟加拉国和印度接受审查访问，赞赏博茨瓦纳、加拿大、莱索托、乌克兰和美国邀请审查团对它们进行审查访问。

欧盟也欢迎加强金伯利进程实施和执行方面的合作，这是向前迈出的重大一步，因为它将促进和加强国家执法机构同世界海关组织等国际机构之间的协作。这是金伯利进程的一个重要行动领域，因为作为一个国际进程，金伯利进程证书制度的公信力最终要依赖其参与方的有效实施和执行。

此外，欧洲联盟积极支持金伯利进程努力研究出新的工具，以适应不断变化的环境。在这方面，欧盟欢迎在俄罗斯联邦的领导下制定新的规则和程序，以及采用新型工具，例如利用某些钻石足迹的国际警示措施。欧盟坚定地认为，始终如一地使用这些工具将加强进程处理冲突钻石非法贸易的能力，并呼吁所有参加方加强这方面的努力。欧盟还支持金伯利进程采取行动，处理近来跨界互联网交易的发展带来的挑战。

最近中非共和国境内的叛乱活动和科特迪瓦局势提醒我们，冲突钻石可能继续威胁地区稳定和安全。从这一意义上说，根据安全理事会第 1893(2009)号决议，金伯利进程继续介入并监测科特迪瓦的钻石生产，进一步表明金伯利进程能够在钻石生产与贸易可能影响和平与安全的具体危机中发挥积极的作用。金伯利进程根据第 1903(2009)号决议与几内亚对话

和与加纳和利比里亚继续接触，可加强这方面的区域合作。这种合作应该继续。欧盟也支持同不是进程成员的科特迪瓦邻国接触，让这些国家也加入打击冲突钻石的斗争。

2010年，金伯利进程的公信力受到的最复杂挑战涉及执行所谓“斯瓦科普蒙德决定”和“联合工作计划”，以对付津巴布韦马兰吉钻石开采地不遵守证书制度规定的行为。欧盟努力在执行联合工作计划方面发挥积极和建设性作用，后者似乎是对津巴布韦经济治理和稳定的一次重要考验。欧盟欢迎津巴布韦朝着确保逐步实现马兰吉钻石开采地充分遵守金伯利进程证书制度方向取得了重大进展；我们同时要指出，需要采取进一步行动，尤其是在个体开采活动和预防有系统的大规模走私活动方面。

欧盟注意到，参加方已经作出很大的努力，以便就马兰吉地区执行金伯利进程问题达成共识。欧盟呼吁津巴布韦在进程主席提出的决定草案的基础上继续与金伯利进程进行建设性接触，这项决定草案为在马兰吉执行证书制度提供一个可行的安排。欧盟进一步呼吁进程参加方改善区域合作和落实国际警示措施，以遏制马兰吉非法钻石外流。

欧盟随时准备支持执行一项协商一致的决定，作为一个关键要素，以保护金伯利进程的完整性并确保马兰吉钻石推动津巴布韦的经济发展，而不会进一步加剧暴力和侵犯人权行为。

2010年，国际社会已表明它决心通过金伯利进程这一创新工具采取集体和建设性行动，防止钻石助长冲突，并最终促进各国特别是发展中国家的经济和社会发展。欧盟要感谢以色列对该进程的指导。我们现在热烈欢迎刚果民主共和国担任金伯利进程的下一任主席，并支持美国当选该进程的2012年主席。

里瓦德先生(加拿大)(以英语发言)：我今天荣幸地代表加拿大在大会发言。

首先，我对以色列2010年在担任金伯利进程主席期间所做的工作表示衷心感谢。除闭会期间会议和

全体会议外，主席还在圣彼得堡和布鲁塞尔召开了两次特别会议，力求就津巴布韦马兰吉开采地所产钻石的出口条件达成协议。值此谈判继续进行时，我们赞扬即将卸任的主席坚定致力谋求达成一个各方都同意的解决方案。

我们还要借此机会欢迎刚果民主共和国担任下任主席——这是非洲法语国家首次担任该职务。我们期待未来一年与刚果民主共和国进行合作，继续推进证书制度的执行。我们希望能适时完成2011年度副主席的遴选。此外，还请允许我祝贺斯威士兰被有条件接纳为金伯利进程成员。

(以法语发言)

加拿大欢迎今年在执法问题上取得的进展。我们非常高兴在6月闭会期间会议举行期间共同主办关于执法挑战和机会的讨论会。我们认为，这项工作对增强证书制度的有效性至关重要，我们对该举措获得广泛参与和总体上受到欢迎感到鼓舞。我们赞扬金伯利进程主席为加强与世界海关组织的合作与协作而付出的努力。

我们还赞赏今年在制定和通过金伯利进程的重要行政决定方面取得很大进展，尤其是在保密程序和金伯利进程证书数据方面。加拿大长期以来一直主张建立永久性的金伯利进程秘书处，因此很高兴与会者同意建立一个特设委员会，进一步探讨这个问题。

虽然取得了上述进展，但我们认为金伯利进程当前正面临其历史上的关键时刻。就津巴布韦问题所进行的、有严重分歧的辩论显示，金伯利进程在及时有效处理不遵守规则的情况方面存在严重的能力缺陷。加拿大仍然关切的是，津巴布韦只是以零敲碎打的方式执行2009年全体会议商定的联合工作计划，而且，前往津巴布韦的金伯利进程监察员采取了未经授权的行动。我们希望目前与津巴布韦进行的谈判能产生双方都满意的结果，我们还继续致力于为此目标与同事们进行建设性的合作。但是我们强烈警告，不要在这个问题上采取短视的做法；决不能只顾采取临时解决办法而牺牲金伯利进程的长期可行性。

我们还对金伯利进程民间社会观察员日益不受尊重感到关切。必须允许各方在不用担心被骚扰或报复的情况下自由参与同进程有关的活动。我们坚定地认为，进程的三方性质是神圣不可侵犯的；如果没有所有三个利益攸关方群体的参与，金伯利进程这一机制就将停止存在。

(以英语发言)

虽然加拿大决定成为今年决议草案(A/65/L.52)的共同提案国，但该文件存在一些实质性缺陷。具体而言，我们感到遗憾的是，决议草案没有提及津巴布韦当前根据联合工作计划和圣彼得堡协议所担负的义务。决议草案也没有提到：鉴于全体会议有条件地接受委内瑞拉将其自动暂时脱离证书制度的期限延长一年，委内瑞拉需要与金伯利进程进行接触。

虽然这些忽略之处令人失望，但正如以上述及的取得进展的领域表明的那样，2010年金伯利进程的议程范围要广泛得多。加拿大希望通过加入决议草案共同提案国的行列，确认这些努力，并强调我们赞赏以色列在这些事项上发挥的领导作用。

不可否认的是，自10年前讨论冲突钻石问题的首次论坛在南非金伯利召开以来，冲突钻石问题的范围已大幅度缩小。金伯利进程无疑增强了毛坯钻石贸易的问责度、透明度和有效治理，但我们不能以为现在已经万事大吉，可以沾沾自喜、高枕无忧了。为了使金伯利进程在消费者心目中保持其实用性和公信力，我们必须适应新现实，解决新挑战，预见新机会。最重要的是，我们必须将进程的完整性置于个体的、短期的利益之上。

正如我们以前所述，消费者是不会区分来自反叛团体控制地区的冲突钻石和来自手上沾满鲜血的政府控制区域的冲突钻石的。至关重要的是，我们必须共同努力制止钻石生产和贸易过程中所犯下的侵犯人权行为。我们决不能让与侵犯人权行为有关联的钻石进入国际钻石市场，使这个对我们许多经济体十分重要的行业面临风险。

萨沃斯提亚诺夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：从2000年6月以来，俄罗斯一直积极参与金伯利进程。在此期间，各方做了大量工作，其效力首先体现于，各参与方和观察员齐心协力解决关于如何把冲突钻石排除在合法贸易范围之外这一重要问题。我们满意地注意到，这个问题正在成功地得到解决。

俄罗斯欢迎金伯利进程的发展及其成员的增加。金伯利进程的一个重要成功因素是，它的成员行列里聚集了所有参与毛坯天然钻石贸易相关作业的所有国家。金伯利进程的未来同联合国各机构和其他国际机构及组织间互动关系的进一步发展密切相关，这种关系还将促进增强该进程的有效性。

金伯利进程的一个极其重要目标是为其所有机制和有关程序的运作制定透明和全面的规则。此外，金伯利进程所提供的潜力和机会尚未得到充分发挥和利用。在进一步挖掘潜力以加强该进程结构和工作机构的领导作用方面，仍有大量工作需要完成。应认真重视旨在加强与金伯利进程合作应用法律的各项举措。

保障金伯利进程成功的一个要素是，各缔约国政府、钻石业和民间社会应协力执行国际社会交给该进程的各项任务。为此，我们认为重要的是：必须避免扩大对金伯利进程目标与任务的可能解释范围，因为那样做的后果会导致其政治化，强加有关人权问题的讨论和决策，并将重点从冲突钻石问题转移到打击钻石非法贸易问题上去。在这方面，我们认为确实有必要明确和严格地遵守金伯利进程的任务范围。

我们满意地注意到，以色列作为金伯利进程本年度主席，对国际制止冲突钻石贸易的努力以及对组织开展有效工作以起草今天提交审议的决议草案(A/65/L.52)并就其达成协议，作出了重大贡献。

最后，我祝刚果民主共和国在担任金伯利进程下个年度主席职务期间取得成功。

克劳利先生(南非)(以英语发言)：今天我非常荣幸地在大会发言，重申我国对金伯利进程证书制度的

承诺。我借此机会代表南非感谢以色列今年作为进程现任主席所做的辛勤工作。南非还欢迎刚果民主共和国担任 2011 年度主席，并期待 2011 年与刚果民主共和国共同努力进一步加强证书制度。

就在十年前，各国政府、民间社会和钻石业对钻石在塞拉利昂、安哥拉、刚果民主共和国和利比里亚内战中所起的作用深感震惊，因而在南非采矿城镇金伯利举行了会议。我们当时的目标是解决冲突钻石造成的灾难，并以此协助转变全世界关于钻石造成冲突、破坏和流血的看法，将其视为发展、增长和稳定的源泉。

我们那次审议的成果就是金伯利进程证书制度。自国际上开始执行该制度以来，在短短的七年中已几乎完全将冲突钻石排除在合法的国际毛坯钻石贸易之外。金伯利进程证书制度的成员数目已经增加，其影响范围已经扩大。证书制度目前包括 49 个参与方，代表 75 个生产国、贸易国和加工国、一个充满活力而强大的民间社会联盟以及由世界钻石理事会代表的全球钻石业。南非感到高兴的是，目前各方正在开展努力，以通过外联活动确保金伯利进程证书制度包含所有新的钻石生产者、贸易者和加工者。

通过其各工作机构，金伯利进程已成为高效率的技术谈判论坛。尽管面临许多挑战，但该论坛维护了钻石业的信誉。许多经济体、尤其是非洲的生产国经济体的发展都依赖于钻石业的信誉。

南非认为，大会关于钻石在助长冲突方面的作用的辩论是一个宝贵的机会，让我们能总结金伯利进程的成就和挑战。南非依然认为，证书制度是一个关键的论坛，可供确保往日与钻石相关的暴行成为过去，永不重演。我们确认该制度在这方面非常成功，但我们也注意到需要避免自满情绪。我们必须保持警惕。

南非支持努力定期审查金伯利进程证书制度，确保该进程在不断变化的全球环境中继续具有效力。此外，南非坚决支持执行钻石促进发展议程，确保钻石收入切实提高最需要的人们生活水平。南非肯定

金伯利进程各工作机构所做的工作，并赞同 2010 年全体会议的联合公报。

南非恳请金伯利进程证书制度的成员不要超出进程的框架，也不要超出建立该进程所依据的参数和主要理由。南非坚信金伯利进程拥有解决目前各种挑战所需的机制和政治意愿，并鼓励该进程各方团结起来，取得更大进展。

最后，南非促请金伯利进程证书制度各方考虑到：10 年前我们为了解决一个全球性问题集合在一起。本着共同的目标，我们建立了一个机构，这个机构实现了它的目标。根据真正的金伯利进程精神，南非希望该进程致力于共同目标，并希望保持该进程和坚持其核心价值观与原则。金伯利进程证书制度所面临的各种挑战是一个机会，使我们能重申致力于建立干净的、促进所有人的发展与繁荣的国际钻石贸易。

尼克尔斯先生(美利坚合众国)(以英语发言)：美国坚决支持金伯利进程。我们热烈欢迎刚果民主共和国即将担任金伯利进程 2011 年度主席，并期待与其进行密切合作。我们还感谢以色列担任 2010 年度主席，感谢它为金伯利进程的长期未来作出重要贡献，为解决该制度面临的最艰巨挑战发挥重要领导作用，那些挑战既包括改进其管理和强化执法力度，也包括表明有决心解决分歧最大的问题。

金伯利进程正在切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间相互联系方面取得显著进展。在纪念大会第一项关于钻石在助长冲突方面的作用的决议(第 55/56 号决议)通过十周年之际，我们坚决相信，需要进一步努力在 21 世纪的第二个十年充分而切实地解决这个挑战。

参与金伯利进程的各国政府、钻石业和民间社会组织为防止钻石被用于资助冲突进行了七年的集体努力，应得到赞扬。2010 年金伯利进程取得的几项值得注意的成就推进了这种努力。如果没有主席进行不懈的工作，其中许多成就是无法取得的。金伯利进程为增强执法投入了大量资源，其中包括 6 月举行的第

一次执法工作研讨会。来自该进程现任和潜在成员、钻石业以及民间社会组织的 80 多位专家出席了这次研讨会。利比里亚、几内亚、塞拉利昂和科特迪瓦为该研讨会首次编制了国家走私情况资料——我们希望所有参与方都效法这一方式。为促进执法工作，金伯利进程与世界海关组织建立了正式合作关系，该组织将把毛坯钻石列入选定产品走私情况监督清单。

我们欢迎金伯利进程各成员愿意集中处理该制度的发展演变问题。全体会议决定就建立十分必要的行政工作人员队伍以更好地处理目前要求金伯利进程主席和其他参与方处理的许多技术性任务，进一步拟订建议。全体会议还澄清了金伯利进程文件的保密问题，这个步骤应可增进公众对该组织工作的认识。两个不同的工作组都讨论了如何使金伯利进程更好地吸收各项人权原则，包括如何在手工采矿区最大程度地运用这些原则这个重要问题。

我们也欢迎在监督几内亚钻石开采和出口方面取得的进展。几内亚为执行 2009 年的一项决定采取了值得称道的措施，凸显出参与方采取行动遵守金伯利进程有多么重要。钻石在冲突中可能起的作用在西非最明显不过，我们赞扬西非各参与方作出努力，解决它们自己在执行方面面临的问题，应对贩运科特迪瓦非法钻石带来的关切。

不过，尽管出现了这些积极发展，美国仍对一些具体问题感到严重关切。我们依然关切的是，津巴布韦在满足金伯利进程有关马兰吉钻石场的最低要求方面缺乏进展。特别是，我们对马兰吉钻石场及周边地区的走私和暴力活动以及津巴布韦是否有意愿与金伯利进程合作感到关切。正如 2010 年 8 月前往津巴布韦的审查团所指出的那样，尽管取得了一些进展，但是

“仍有很多工作要做，以便在马兰吉钻石场实现全面遵守金伯利进程证书制度的最低标准，并且使津巴布韦政府兑现[其作出的]所有承诺。”

津巴布韦实现全面遵守证书制度，符合津巴布韦及其人民的长期利益，而且在现阶段，对金伯利进程和国

际社会对解决钻石与冲突问题的明确承诺的完整性至关重要。

我们也鼓励委内瑞拉采取一切必要措施，以结束延长其自动暂时脱离期的程序，而且更重要的是，回到遵守金伯利进程的做法上来。我们呼吁中非共和国与金伯利进程开展合作，对有关钻石开采区内各叛乱运动活动情况的报告进行监测。除非所有国家都愿意建立和保持有效的内部控制体系，否则，钻石贸易很容易被叛乱运动以及企图从事非法贸易，进而导致严重暴力或腐败的其他方面所滥用。

最后，美国呼吁要重视民间社会组织、当地社区以及钻石业在处理钻石与冲突之间关联方面的作用。这些群体的承诺和各国与它们合作的意愿仍然至关重要。我们需要通过综合办法解决钻石贸易给发展和执法带来的挑战，这些解决办法将从私营部门和非政府组织的参与中受益。我们要特别指出金伯利进程冲积层和手工开采问题工作组的工作，该小组就钻石开采的道德标准等问题进行了讨论。在钻石给整个供应链上的人带来繁荣之前，它们仍很易于助长冲突。

我们再次感谢以色列领导了金伯利进程 2010 年的工作。以色列为需要如何致力于确定令人关切的领域以及找到解决这些关切的务实、有效办法，确立了标准。许多人怀疑，一个没有常设工作人员、主席任期只有一年的体制是否有作用，但以色列已经表明，在这种情况下实际上可以做许许多多的事情，而且可以使金伯利进程乃至国际社会具备更好的能力来应对我们面前的挑战。

奇帕泽瓦先生(津巴布韦)(以英语发言): 在介绍关于钻石在助长冲突方面所起的作用的决议草案(A/65/L.52)之后，本机构某些成员所作的令人震惊和遗憾的发言令人厌恶，坦率地说是令人憎恶。有意思的是，几乎所有这些国家的政府都对它们国内的钻石业惟命是从。即使那些号称对我国人权状况感到关切的所谓民间社会组织常常也是同一些钻石利益集团的拥趸。钻石业被一个团伙垄断，这个团伙在种族

隔离制度下受益，不愿意改变它在贸易中的地位。而这个团伙的朋友却在这里对津巴布韦说三道四。

激怒这些人 and 他们的政府的原因是，津巴布韦的钻石不受他们控制。津巴布韦永远不会把上帝恩赐给我们的宝藏让给外国来控制。对这些心有不甘的人来说更糟糕的是，津巴布韦是金伯利进程证书制度的创始成员，事实上，我们全面参与这一进程，并且坚定地维护进程的完整性和核心任务。任何有违这一情况的说法显然都是错误的，而且是出于私心。

某些成员国提出了有关人权的问题。人权理事会充分讨论了这些问题。不过，我想让大家知道，津巴布韦并没有越过自己的国境，在国际社会众目睽睽之下征服和残暴对待其他人。津巴布韦在人权领域做得并非尽善尽美，不过，我们也没有鼓吹其他人应当比我们自己做得更好。那些对津巴布韦指手划脚的人要避讳的东西很多。我们津巴布韦将克服我们在这些问题上的不足，不打击报复，也不搞因果报应。我国正在很好地弥合最近的内部分裂，这种分裂某种程度上是一些人种下的恶果，而正是这些人今天在这里大肆散布制造矛盾的言论。那些一心要营造当代帝国的人应当清醒过来了，满载璀璨钻石的列车正在驶离，而他们不在列车上面。呜呜呜呜！

津巴布韦绝不会把我们对本国钻石的正当所有权和对开采钻石的控制权拱手相让。我们将在没有冲突的情况下，并且在金伯利进程证书制度范畴内进行这些钻石的交易。那些想要破坏我们进展的人将声名扫地。这项决议草案序言部分第 8 段和第 17 段对津巴布韦选择如何利用其钻石矿藏具有指导作用。

我要强调，津巴布韦的钻石不是冲突钻石。金伯利进程监察员 Frank Chikane 牧师——他是种族隔离的一个主要受害者——尽到了自己的职责，我们认为他的工作是专业的、值得称赞的。马兰吉钻石不是津巴布韦钻石的唯一来源。它们之所以被单独提出来，是因为控制它们的是津巴布韦黑人。一些恶意批评者谴责所谓马兰吉钻石的大规模走私。不过，他们本国的国民却在邻国安营扎寨，乘坐高级飞机来购买这些

钻石。是谁在助长所谓的从津巴布韦走私钻石的活动？

我们不接受那种要求我们把津巴布韦的钻石用来造福我们本国人民的家长式呼吁。是谁在发出这样的呼吁？我们的资源就是为我们的人民服务的，我们不需要任何其他的人来说服我们这样做。我国代表团坚信，这些觊觎津巴布韦矿藏者的叫嚣将无人理会，反而会受到应得的蔑视。

我们祝贺金伯利进程 2011 年新任主席刚果民主共和国。尽管顽固的破坏者们不希望取得进展，而且他们的种族主义态度和毫无节制的野蛮强权使他们变得盲目，但我国代表团保证继续建设性地参与这一事宜。

代理主席 (以法语发言)：我们听取了关于这一项目的辩论中最后一位发言者的发言。

我们现在开始审议决议草案 A/65/L. 52。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表要求在表决前解释投票理由。请允许我提醒他，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在自己的席位上发言。

德拉斯·奥瓦列斯·科尔梅纳莱斯先生 (委内瑞拉玻利瓦尔共和国) (以西班牙语发言)：委内瑞拉玻利瓦尔共和国要就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案 A/65/L. 52 和文件 A/65/607 所载的以色列作为 2010 年金伯利进程主席提交的信表明立场。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国非常积极和建设性地参与了在本组织主持下、就我们今天所审议的议程项目进行的谈判进程。然而，委内瑞拉再次成为了某些代表团攻击的目标，这些代表团寻求阻止我国行使其参加金伯利进程证书制度的主权。今年这方面的情况也不例外。正因如此，我要在大会堂提请各位注意这个问题，并就加拿大代表的发言作出回应。

正是金伯利进程主席国以色列拒绝在我们面前的这项决议草案中正面提及委内瑞拉为重新全面参

与金伯利进程而采取的措施。委内瑞拉采取了负责任的主权行动，决定自动暂时脱离，我强调，是自动暂时脱离，直至我们能够达到金伯利制度对我们的钻石贸易设定的最低标准，我们的钻石贸易过去得到了证书，而且确凿无疑的是，它没有资助任何一类冲突。遗憾的是，尽管我国代表团和其它代表团作出了建设性的努力，但以色列拒绝在决议草案 A/65/L. 52 中正面提及委内瑞拉。

我们要回顾，在 2008 年通过的德里宣言中(见 A/63/560 附件 1)，各国商定，金伯利进程主席国将继续向委内瑞拉提供协助和支持，以确保其重新全面参加金伯利制度。有鉴于这一承诺，我们在想，以色列作为该进程主席采取了什么行动。为什么我们面前的这份报告没有提到，主席国没有政治意愿，努力使委内瑞拉重新参加这个领域呢？

相反，五个段落对我国的提及既没有建设性，也不是正面的，而且没有承认委内瑞拉在 2009 年纳米比亚卓有成效地担任金伯利进程主席期间所采取的步骤。我们要强调，这些针对委内瑞拉的有敌意的行动和报告中的措辞是以色列这个主席国推动的，而且是在我国没有出席的一次会议上商定的。

尽管金伯利进程 2010 主席国采取了歧视性、政治化和根本不透明的措施，表明它缺少良好意愿，但委内瑞拉玻利瓦尔共和国将支持决议草案 A/65/L. 52。不过，出于上述原因，委内瑞拉要指出，我们对第 21 段的开头部分持保留意见。我们无法对以色列作为金伯利进程主席国的表现感到十分满意。

代理主席(以法语发言)：大会现在将就题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的决议草案 A/65/L. 52 作出决定。

我请秘书处代表发言。

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言)：我谨通知大会，自介绍决议草案 A/65/L. 52 以来，下列国家已成为提案国：阿尔巴尼亚、安哥拉、

阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、贝宁、博茨瓦纳、保加利亚、加拿大、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、立陶宛、卢森堡、马耳他、墨西哥、密克罗尼西亚、黑山、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。

代理主席(以法语发言)：我是否可以认为，大会决定通过决议草案 A/65/L. 52？

决议草案 A/65/L. 52 获得通过(第 65/137 号决议)。

代理主席(以法语发言)：阿拉伯联合酋长国代表要求发言，解释对刚才通过的决议的立场。请允许我提醒他，解释投票的发言以十分钟为限，各代表团应在自己的席位上发言。

贾曼先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言)：阿拉伯联合酋长国代表团要代表阿拉伯国家集团作如下声明。阿拉伯集团加入了关于我们刚才通过的、有关钻石在助长冲突方面所起的作用的第 65/137 号决议的协商一致。

我国认为，金伯利进程在切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系方面发挥着重要作用。阿拉伯集团决定加入协商一致，意在支持该决议的首要目标：防止非法交易，以消除其在钻石生产国武装冲突中的作用，转而寻求将钻石用于许多发展中国家、特别是非洲的经济和社会发展，以促进它们实现千年发展目标的努力。

在讨论这项决议时，占领国以色列以其一贯为国际特设小组做贡献的方式试图在金伯利进程框架内对被占领城市耶路撒冷进行非法的政治造假，说耶路

撒冷是以色列的组成部分，蔑视耶路撒冷作为阿拉伯被占领城市的合法国际地位，从而违反大会和安全理事会相关决议。阿拉伯集团曾提请各会员国注意这一危险情况，它们曾在通过决议草案前的非正式协商中寻求处理这一情况。提及耶路撒冷的内容被从草案中删除。

2010年，金伯利进程被用于政治目的；阿拉伯集团对这一事实感到关切。阿拉伯集团坚持认为，必须提防以色列声称被占领的阿拉伯领土是以色列领土的一部分的企图。有些国家可能不了解以色列这些意在强加既成事实，以便加强以色列对阿拉伯领土的占领的企图的政治和法律影响。

为此，阿拉伯集团申明，根据相关国际文书，包括安全理事会决议，自1967年6月4日以来一直被以色列占领的包括耶路撒冷在内的阿拉伯和巴勒斯坦领土，包括被占领的叙利亚戈兰和黎巴嫩南部所剩土地，是被军事占领的领土，应当按照1949年《日内瓦第四公约》和在国际上具有法律效力的所有决议加以治理。

萨尔萨比里先生（伊朗伊斯兰共和国）（以英语发言）：我国代表团今天加入了刚刚通过的关于钻石在助长冲突方面的作用的第65/137号决议的协商一致。事实上，自首次出现关于这一主题的决议以来，我国代表团就一直全力支持其主要目标——切断毛坯钻石非法贸易与武装冲突之间的联系，作为对预防和解决冲突的贡献。

然而，我代表团认为，有着如此黑暗和有案可查的“滴血钻石”非法贸易记录的以色列政权竟被任命为金伯利进程主席是非常不幸的，并且在想它是否能够为该进程的工作做出任何积极贡献。因此，我要表示我国代表团对决议第21段第一部分和决议及载于文件A/65/607的报告中可能被解释为承认以色列政权的任何部分的强烈保留。

哈拉克先生（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我国代表团愿赞同阿拉伯联合酋长国常驻代表以阿拉伯集团的名义所作的发言。

毫无疑问，毛坯钻石的非法贸易对合法的国际钻石贸易产生不利影响。误用和滥用这项贸易导致许多国家、尤其是非洲大陆发生极具破坏性的冲突，使这种冲突久拖不决，并为它们火上浇油。

我国代表团加入协商一致，是要表示它对这一点的支持和理解：我们刚刚通过的第65/137号决议的主要宗旨是，以金伯利进程的各项原则为基础，防止非法钻石贸易在助长钻石生产国冲突方面发挥作用。此外，这项决议还旨在防止通过剥夺钻石生产国的国家资源的跨国活动非法剥削人民的自然财富，尤其在非洲大陆。

然而，我国代表团要表示其对决议中所有提及以色列的段落的保留意见，因为我们对金伯利进程主席职务竟授予了不遵守该进程基本原则的以色列感到严重关切。科特迪瓦问题专家组提交安全理事会的报告(S/2009/521)确认了这些关切，报告明确指出，以色列参与了科特迪瓦毛坯钻石非法出口活动。

以色列担任金伯利进程主席是对我们发言开头提到的崇高事业的要求的错误解释。每个人都记得，在大会上届会议上，我国代表团曾对这一局面发出过警告。我们提交了所有必要证据，证明我们在这一问题上感到严重关切是完全有道理的。

众所周知，以色列钻石商中有些人从被占阿拉伯领土上的以色列定居点开展活动，多数人担任以色列军队的后备军官，他们利用非洲和其他地区的钻石贸易缔结毁灭性交易，销售非法武器，在有些国家煽动内部不和，并使儿童参与武装冲突。所有这些当然助长冲突，并且破坏国际和平与安全，且不提以色列还资助世界各地的国际恐怖主义、有组织犯罪和分裂主义运动这一事实。

恩图瓦哈先生（博茨瓦纳）（以英语发言）：博茨瓦纳发言是要重申我们对金伯利进程的承诺。因此，我们全力支持大会刚刚通过的第65/137号决议。

这项决议是一项承认联合国系统与金伯利进程之间独特关系的重要文书。金伯利进程是一个自愿性

机构，其设立是为了规范国际毛坯钻石贸易，防止冲突钻石进入合法毛坯钻石贸易市场。

在这方面，我们要对以色列代表团以 2010 年金伯利进程主席的身份，在完成第 65/137 号决议和介绍关于金伯利进程情况的报告(A/65/607)方面所发挥的出色领导作用表示由衷赞赏。我们还欢迎并祝贺刚果民主共和国即将担任 2011 年金伯利进程主席。

金伯利进程坚决拥护诸如我们刚刚通过的、有助于确认和培养这一互利关系的联合国各项决议。它重申，我们集体承诺竭尽全力，通过切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系为预防和解决冲突做贡献。最重要的是，我们刚刚通过的决议不仅强调冲突钻石继续令国际社会感到关切，而且还确认我们根据《联合国宪章》的宗旨和原则在实现我们的共同目标方面已经取得和继续取得巨大进展。

我国代表团了解金伯利进程继续面临许多挑战，同时，我们也对参加金伯利进程的各国政府决心确保该进程继续具有公信力并有勇气应对未来挑战感到鼓舞。在这方面，金伯利进程成员国继续通过参加并有效执行金伯利进程证书制度处理冲突钻石问题，并鼓励有条件参加金伯利进程的各国毫不犹豫地参加该进程。毫无疑问，国际社会尽可能广泛地参加金伯利进程对于确保该进程本身的效力至关重要。

代理主席(以法语发言)：我们听取了最后一位解释投票理由的代表的发言。

我请以色列代表就程序问题发言。

鲁本先生(以色列)(以英语发言)：我谨代表所有提案国感谢支持通过题为“钻石在助长冲突方面所起的作用：切断毛坯钻石非法交易与武装冲突之间的联系，协助防止和消除冲突”的第 65/137 号决议的各国代表团。我们对某些国家利用这个论坛使一个与决议和金伯利进程崇高目标毫无关系的进程政治化深表遗憾。

决议提案国和支持者范围广泛，有来自北方和南方的发展中国家和发达国家，有金伯利进程成员国和

其他国家。这表明，国际社会广泛同意，打击冲突钻石贸易仍然是一个重要优先事项。金伯利进程是遏止这一非法贸易和处理其所扩散的暴力和动荡局势的至关重要的机制。

今天，我们加强了金伯利进程，以便促进全球和平、稳定和合法经济发展。当我们在纽约采取这一重要步骤时，在世界各地执行这项决议的重要工作正在继续。我要再次祝贺各会员国就这个问题达成共识和决心处理这个问题。我们期待着与各会员国合作，以实现这项决议中提出的各项目标。

代理主席(以法语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 32 的审议？

就这样决定。

议程项目 15(续)

和平文化

决议草案(A/65/L.44/Rev.1)

代理主席(以法语发言)：各成员会记得，在 2010 年 10 月 18 日第 32 次和第 33 次全体会议上，大会在一次联合辩论中审议了议程项目 14“不同文明对话全球议程”和议程项目 15“和平文化”，在 2010 年 10 月 20 日和 11 月 23 日第 34 次和第 52 次全体会议上，大会分别通过了第 65/5 号和第 65/11 号决议。

我请菲律宾代表和巴基斯坦代表发言，介绍决议草案 A/65/L.44/Rev.1。

卡瓦克图兰先生(菲律宾)(以英语发言)：我今天非常高兴和荣幸地与巴基斯坦代表一道介绍决议草案 A/65/L.44/Rev.1；这项决议草案进一步推进我们在世界各地实现公正和持久和平的集体努力。

2004 年，当菲律宾首次向大会介绍一项关于促进宗教间对话的决议(第 59/23 号决议)时，它是本着联合国许多伙伴同样怀有的这一坚定信念这样做的：实现全球和平的途径之一是更加理解和尊重人类大家庭的多样性，使它更紧密地聚集在一起。为实现这一目标，我们必须拆除壁垒，架设桥梁，作出努力，使

人类大家庭更加紧密地聚集在一起。我们透过宗教间和文化间对话看到了这一点。

在那项标志性的决议获得一致通过以来的六年里，我们共同前进，更加接近我们的目标。在这六年里，我们看到，人们对在联合国实现和平的整体和全面努力中开展的宗教间和文化间对话有了更深入的了解。在这六年里，我们看到，世界许多地方促进宗教间、文化间和文明间对话的努力不断增加。我们注意到，自 2004 年以来，大会一直以协商一致的方式通过关于这个问题的决议。

这项决议草案是在四次非正式协商和若干次双边谈判之后拟成的。在此进程中，我们始终努力保持开放态度，考虑广泛参加者的许多意见和建议。对话作为这项决议草案的突出主题，同样应当是我们这一进程的标志。

通过公开对话，我们得以拟成决议草案 A/65/L.44/Rev.1，其中含有若干重要内容，包括对关于同一主题的第 64/81 号决议的技术更新，特别是关于纪念由教科文组织主导的“国际文化和睦年”的部分。

决议草案还强调如大会第六十五届会议高级别全体会议成果文件(第 65/1 号决议)所述，文化促进发展对于实现千年发展目标来说至关重要。决议草案申明，必须持续调动所有利益攸关方，特别是妇女和青年，在各级适当举措范围参加宗教间和文化间对话。

决议草案欢迎媒体为促进宗教间和文化间对话作出的努力，鼓励进一步促进媒体间的对话，同时强调言论自由的权利，并重申行使这一权利附带特别的义务和责任。

决议草案还确认不结盟运动举行不同信仰间对话与合作促进和平与发展部长级特别会议，这是大规模的庆祝 2010 年国际文化和睦年的政府间会议。决议草案还注意到《马尼拉宣言》，其中强调必须作出进一步努力，推动尊重宗教、信仰、文化和社会的多样性。决议草案最后吁请会员国酌情考虑将宗教间

和文化间对话作为努力实现和平和全面实现千年发展目标的一个重要工具。

在草案附注方面需要作一个小小编辑更正，在脚注 3 两次提到在澳大利亚珀斯举行的区域不同信仰间对话，即在脚注 3 英文第 6 行到第 7 行。因此，我们谨对该脚注提出一个口头更正，即删除从英文第 11 行起到第 13 行“levels”一词的重复内容。

这项决议草案是各方辛勤劳动和关爱呵护的结晶。菲律宾义不容辞，有责任借此机会感谢所有积极参与讨论和丰富协商过程使之成为一场名符其实、有意义的对话的所有代表团。我们感谢草案主要提案国巴基斯坦代表团和其他核心提案国的艰苦努力，协调我们的工作；感谢他们完成这项决议草案的决心。我们也感谢其他原始提案国和新提案国。现在，这项决议草案有 54 个提案国。我们敦促所有尚未联署提案的代表团向秘书处报名，加入成为提案国。

我们同样感谢联合国教科文组织、经济及社会理事会支助和协调办公室和经济和社会事务部提供的技术援助。我们也感谢大会和会议管理部提供的技术援助。

宗教间和文化间对话依然是我们为实现世界持久和平所作全面努力的重要组成部分，和平是发展的先决条件，同时和平本身就是目的。菲律宾今天提出这项决议草案，完全相信我们一定能够共同取得进展，通过对话使各国凝聚成为一个人类大家庭，进一步实现各国共同向往和渴求的目标。

西亚勒先生(巴基斯坦)(以英语发言)：作为题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的决议草案 A/65/L.44/Rev.1 的两个主要提案国之一，巴基斯坦有幸同菲律宾一道介绍该决议草案。

我的同事菲律宾常驻代表恰当地强调了这项倡议的重要性。我们两国牵头提出这项倡议已有一段时间。该倡议已经得到许多会员国的支持，这反映了它的重要性和以有意义的方式在各级推动这项建议的需要。

该决议草案已经过一系列非正式协商。讨论在友好的气氛中进行，涉及草案各方面问题及如何改善草案内容。我谨表达，提案国感谢所有伙伴的建设性贡献，丰富了决议草案的案文。我们也感谢各国代表团显示的灵活与合作，达成了一项平衡的案文，反映了所有伙伴关注的问题。因此，我们希望以协商一致方式通过这项决议草案。

这项决议草案处理的问题现在具有更大的现实意义。今天，我们周遭的世界正在变得更加脆弱，更容易受到分裂性意识形态和无数相互猜疑和不信任的影响。每一天都提醒我们，需要相互密切沟通，以克服各种没有根据但却根深蒂固的相互恐惧，而这些恐惧的基础正是对彼此的观点和看法缺乏了解。这种缺乏了解的状况，可以通过促进对话和相互宽容对方意见加以克服。所有各方，包括但不限于宗教领袖、地方机构、国家政府、区域和国际组织、民间社会和媒体，必须以有组织的方式，在所有各级促进宗教间和文化间对话。我们只有通过对话才能增进相互了解，认识到每一种文化和信仰带来的丰富人类文化生活和促进和平文化的价值。

我们认为，各种宗教尽管有其多样性，但其中可使我们联合的共同因素多于导致分歧的差异。我们需要在这些共同因素基础上再接再厉，促进各国社会内和社会之间的宗教与文化和谐。我们还认为，宗教和文化多样性是积极的驱动力，可为多文化社会的社会经济发展作出有意义的贡献，而这对于和平文化具有重要意义。

我们高度赞赏各国政府正在国家一级采取步骤，包括在菲律宾召开“主教-乌里玛会议”等举措，了解基督教和伊斯兰教信仰，促进宗教间和谐与对话。在巴基斯坦，也在全国各地成立了“宗教间和谐委员会”，由各种信仰的宗教领袖参加，通过对话增进相互了解，消除误解，促进和谐。

在所有各级促进这方面对话有助于全球和平文化的实现。我们敦促所有会员国支持这一决议草案，

以期加强增进各种文化和信仰间了解与合作的努力，这将为今天与子孙后代将来的和平铺平道路。

代理主席 (以法语发言)：我们现在着手审议经口头订正的决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1。

比利时代表要求作表决前解释投票发言。我提醒这位代表，解释投票发言以 10 分钟为限，应由代表团在自己的座位上发言。

德巴松皮埃尔先生 (比利时) (以英语发言)：我谨代表欧洲联盟 (欧盟) 就题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1 发言。

如同去年一样，欧盟已决定加入有关这项决议草案的协商一致意见，但再次对其中某些内容持严重保留。欧盟相信，不同文化间对话可为促进不同文化、宗教和其他特征的人们之间相互谅解做出重要贡献。

欧盟认为，富有成效的真正对话不能由政府当局指导。因此，欧盟对决议草案提案国不能接受在序言部分第四段在文化间和宗教间对话方面甚至简单地提及个人和公民社会感到遗憾。欧盟日益严重地关切寻求以宗教和宗教价值作为联合国工作之基石的倡议。宗教间对话只是文化间对话多重内容中的一个方面。宗教间对话，包括宗教内对话，可在个人、宗教组织或宗教领导人之间进行。联合国系统有可能与会员国一道发挥推动作用，为开展对话营造必要条件。但我们认为，联合国系统不应组织这种对话或认可对话结果。因此，不能在联合国框架内将宗教制度化。

此外，欧盟认为，在宗教和信仰问题上，国家应尊重宗教领袖和宗教群体的特权。欧盟加入协商一致意见，但有一项谅解，即不能将序言部分第十二段解释为国家企图干涉这些特权。

欧盟还担心，完全根据个人的宗教或信仰将其归类。宗教或信仰确实可能是一个人多重特征的一部分，宗教间对话无疑是对话多重内容之一。但在整个全球对话过程中必须体现个人特征的多样性。欧盟对这一倡议的提案国不愿把真正对话的所有这些基本

要素写入案文感到遗憾，只能在理解其中有此暗示的前提下加入协商一致意见。欧盟希望，明年各主要提案国能够在案文中更好地表达这些问题。

欧盟还对第 7 段表示关切，特别是其中提及《关于不同信仰间对话与合作促进和平与发展的马尼拉宣言和行动纲领》。这项决议草案既然将由大会全体成员通过，欧盟认为，在序言部分提及不结盟运动会议及相关文件更为妥当。虽然我们赞赏各主要提案国已在一定程度上缓解我们所关注的第 7 段问题，但我们仍然要声明，欧盟加入关于这项草案的协商一致意见，不能被解释为承认支持上述会议所通过的文件中所载的各项建议，特别是其中有关打击宗教诽谤的建议。

欧盟也关切地注意到，决议草案提及媒体在促进宗教间对话方面的作用。虽然欧洲联盟承认媒体通过传播知识和交流促进容忍的潜力和重要性，但我们不希望媒体接受国家和联合国的指示，规定媒体应该或不应该怎么做，或通过媒体限制言论和新闻自由。因此，欧盟继续对第 5 段持保留意见。

最后，决议草案再次提及是否有可能宣布一个联合国宗教间和文化间对话与合作促进和平十年。和去年一样，让我重申，我们对这一设想表示怀疑。欧盟不认为这样一个十年会有助于真正对话。欧盟原则上反对大量增加新的国际日、国际年或国际十年的做法，因为在许多情况下这样做效果不大。我们认为，更重要的是执行现有各项具体倡议，以产生实际成效。

最后让我重申，欧盟高度重视促进文化间对话，特别是教科文组织所开展的工作，教科文组织是联合国促进文化间对话及加强对话与相互谅解的其他倡议如不同文明联盟的领头机构。

代理主席 (以法语发言)：大会现在将就经口头订正的题为“为了和平而促进宗教间和文化间的对话、了解与合作”的决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1 作出决定。

我请秘书处代表发言。

博特纳鲁先生 (大会和会议管理部) (以英语发言)：我谨宣布自我介绍决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1 以来，以下国家已加入为提案国：阿富汗、安哥拉、巴哈马、巴林、伯利兹、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、布基纳法索、柬埔寨、佛得角、中非共和国、中国、刚果、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、埃及、斐济、格林纳达、洪都拉斯、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、尼加拉瓜、阿曼、秘鲁、大韩民国、沙特阿拉伯、塞内加尔、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦和也门。

代理主席 (以法语发言)：我是否可以认为大会决定通过经口头订正的决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1？

经口头订正的决议草案 A/65/L. 44/Rev. 1 获得通过 (第 65/138 号决议)。

代理主席 (以法语发言)：大会就此结束现阶段对议程项目 15 的审议。

议程项目 122 (续)

联合国同各区域组织及其他组织的合作

(g) 联合国同葡萄牙语国家共同体的合作决议草案 (A/65/L. 23/Rev. 2)

(s) 联合国同伊斯兰会议组织的合作决议草案 (A/65/L. 43)

代理主席 (以法语发言)：各国成员应该记得大会曾在 12 月 13 日举行的第 63 次和第 64 次全体会议上就议程项目 122 及其分项目 (b) 至 (w) 进行了辩论。

我现在请安哥拉代表发言，介绍决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2。

加斯帕尔·马丁斯先生 (安哥拉) (以英语发言)：我以葡萄牙语国家共同体 (葡语共同体) 成员国——安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比和东帝汶的名义介绍在议程

项目 122 下提出的题为“联合国同葡萄牙语国家共同体的合作”的决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2。

葡语共同体将四大洲八个国家的 2.4 亿人凝聚在一起，其成员国是联合国、欧洲联盟、非洲联盟、南方共同市场、美洲国家组织、南部非洲发展共同体和东南亚国家联盟国际舞台的重要角色。

建立葡语共同体的一项主要目标是以一致的政治和外交行动加强成员国之间的合作，特别是在国际组织框架内，以便更有力地表明它在国际社会内的共同利益和需要。我们力求达成的另一项重要目标是加强成员国之间的双边和多边合作，尤其是在卫生、教育、农业、公共行政、技术等部门。

在外交方面，葡语共同体大力参与同其他国际伙伴一道制定能够确保安全、政治稳定和民主机构正常运作的行动，如目前在几内亚比绍共和国的情况，当地在巴西的指导下，通过建设和平国别组合正在开展充满挑战的冲突后进程。

今年，摆在大会面前的决议草案旨在加强葡萄牙语国家共同体与联合国各专门机构及其他机构和方案，特别是联合国人权事务高级专员办事处、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织、国际农业发展基金、国际劳工组织、世界知识产权组织、世界卫生组织和联合国艾滋病病毒/艾滋病联合规划署之间的合作。

这种合作极为重要，有助于执行各方案和葡语共同体各国消除饥饿和贫困以及在防治艾滋病病毒/艾滋病流行病的项目中发展伙伴关系，从而促进协助各国实现千年发展目标，同时加强葡萄牙语国家共同体与联合国各专门机构及其他机构和方案以及对葡萄牙语国家有着直接影响的区域和次区域组织之间的协同增效作用。

这项决议草案还强调葡萄牙语国家共同体于 2009 年 5 月在罗安达作出的关于建立维和行动培训师

培训英才中心的决定的重要性，以便继续并在可能的情况下进一步加大葡语共同体成员国对联合国维和行动作出的贡献。

最后，决议草案请秘书长向大会第六十七届会议提出关于本决议草案执行情况的报告。

我谨代表葡语共同体成员国向加入成为本决议草案提案国的各国表示我们深切的感谢和赞赏。

最后，让我重申，在我们的所有行动中，葡语共同体轮值主席国安哥拉遵循的崇尚多样性原则一直指导着我们的步伐。

代理主席 (以法语发言)：我现在请塔吉克斯坦代表发言，介绍决议草案 A/65/L. 43。

阿斯洛夫先生 (塔吉克斯坦) (以俄语发言)：我荣幸地代表在纽约的伊斯兰会议组织集团 57 个成员国介绍题为“联合国同伊斯兰会议组织的合作”的决议草案 A/65/L. 43。自决议草案提出以来，白俄罗斯、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山、菲律宾和泰国已加入了提案国名单。

这项决议草案的案文是联合国全体会员国磋商后一致达成的结果。我感谢秘书长提交载于文件 A/65/382 题为“联合国同各区域组织及其他组织的合作”的全面而翔实的双年度报告；该报告为我们审议这个议程项目提供了极大的便利。

除其他外，决议草案考虑到联合国和伊斯兰会议组织继续在政治、经济、社会、人道主义、文化和科学领域以及在共同寻求全球问题解决办法方面密切合作的愿望。它还注意到在加强联合国及其各机构同伊斯兰会议组织之间合作方面所取得的进展。伊斯兰会议组织极为重视这一合作，并打算加强它同联合国及其各机构的协作，以增强我们两个组织之间的协同增效作用。

伊斯兰会议组织仍然是联合国在和平与安全问题上以及在全球促进和平文化方面的重要伙伴。两个组织已作出各项决定，包括商定继续在预防和解决冲

突、维持和平和建设和平、打击国际恐怖主义、遏止包括仇视伊斯兰现象在内的宗教不容忍、促进和保护每个人的人权和基本自由、人道主义援助和选举援助方面的能力建设以及改进相关后续行动机制方面开展合作。

经验表明，更密切的合作产生的联合活动导致更深入和更切实的交流，并开辟新的合作领域。更密切的协调加强联合国的工作。出于这一原因，联合国同伊斯兰会议组织和其他组织之间的更密切合作对于实现我们的共同目标和对国际和平与繁荣的愿望包括《千年宣言》(第 55/2 号决议)中提出的千年发展目标具有至关重要的意义。伊斯兰会议组织随时准备采取务实方法，确保两个组织之间商定的活动得到执行。为此，伊斯兰会议组织期待着我们的所有伙伴给予全力支持。

代理主席(以法语发言)：我们现在着手审议决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2 和决议草案 A/65/L. 43。

大会首先将就题为“联合国同葡萄牙语国家共同体的合作”的决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2 作出决定。

我请秘书处代表发言。

博特纳鲁先生(大会和会议管理部)(以英语发言)：我谨宣布，自介绍决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2 以来，下列国家已成为提案国：阿尔巴尼亚、安道尔、澳大利亚、奥地利、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、中非共和国、刚果、克罗地亚、捷克共和国、斐济、芬兰、法国、冈比亚、格鲁吉亚、希腊、几内亚、洪都拉斯、匈牙利、爱尔兰、意大利、立陶宛、卢森堡、毛里求斯、摩纳哥、黑山、摩洛哥、纳米比亚、新西兰、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣

卢西亚、塞尔维亚、斯洛文尼亚、西班牙、瑞典、前南斯拉夫的马其顿共和国、美利坚合众国和赞比亚。

代理主席(以法语发言)：我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2？

决议草案 A/65/L. 23/Rev. 2 获得通过(第 65/139 号决议)。

代理主席(以法语发言)：大会现在就题为“联合国同伊斯兰会议组织的合作”的决议草案 A/65/L. 43 作出决定。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/65/L. 43？

决议草案 A/65/L. 43 获得通过(第 65/140 号决议)。

代理主席(以法语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 122 分项目(g)和(s)的审议？

就这样决定。

工作方案

代理主席(以法语发言)：我想就延长第五委员会工作的事宜征求各位成员的意见。各位成员记得，大会在 2010 年 12 月 10 日第 62 次全体会议上批准了主席团的建议，即第五委员会将到 2010 年 12 月 17 日星期五完成其工作。然而，第五委员会主席刚刚通知大会主席，该委员会将不能够在明天 12 月 17 日星期五前完成其工作。

我是否可以认为大会同意将第五委员会的工作延长至 2010 年 12 月 21 日星期二？

就这样决定。

下午 12 时 05 分散会。